

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

**Sunday, April 7, 2024 / Dimanche, 07 avril, 2024
2nd Sunday of Easter/ 2e Dimanche de Pâques**

**Today's bulletin cover is sponsored by Hazel Innes, in remembrance of her mother.
Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Hazel Innes à la mémoire de sa mère.**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude

Greetings & Welcome

Community Life

Gathering Song

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Alléluia NVU 72

Alléluia (8x)

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial. We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation.

Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps. Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Call to worship

Let's gather together, people of God! Come to this sacred space, this building, these pews, these floors, this ceiling and these screens.

We recognize the work of those who came before us! Yes, we do recognize all that those who came before us have left for us: the love of this community, the shared sacred story, the vision and the action we have shared in partnership, throughout the world.

Our ancestors shaped the world as we are shaping it today!

Yes, you have shaped the world we live in. You have contributed to the building of God's kingdom.

Now, let us explore how we shape the world of tomorrow, how we might use our worship to bring God's dream into reality, how we might plan for the future.

We are here to encounter the divine presence and to let it transform us!

-Eric Hébert-Daly, Executive Minister, Nakonhaka Regional Council, Gathering, Lent/Easter 2024, p. 42; used with permission

Appel à l'adoration

Venons ensemble, peuple de Dieu ! Prenons place dans cet espace sacré, ce bâtiment, ces bancs, ces planchers, ce plafond et ces écrans.

Nous saluons l'oeuvre des personnes qui sont venues avant nous! Oui, nous saluons tout ce qui nous a été légué : l'amour de cette communauté, l'histoire sacrée partagée, la vision et l'action partagées dans le monde entier, en partenariat.

Nos ancêtres ont façonné le monde tout comme nous le façonnons aujourd'hui !

Oui, vous avez façonné le monde dans lequel nous vivons. Vous avez contribué à bâtir le royaume de Dieu. Maintenant, voyons comment façonner le monde de demain, comment nous pouvons utiliser notre culte pour faire du rêve de Dieu une réalité, comment nous pouvons planifier l'avenir.

Nous venons rencontrer la présence divine et la laisser nous transformer !

Cantique **NVU 131**
La joie à l'aurore

Refrain

**La joie à l'aurore,
la joie au soleil levant
jaillit du tombeau
dispersant la nuit de son
chant;
la joie à l'aurore.**

v1) Si nous pleurons,
si nous pleurons dans la
nuit,
quand la peur nous
envahi...

Refrain

v2) Nous chanterons
notre chagrin, nos
courroux,
et Dieu rira avec nous.

Refrain

v3) Nous te louerons,
célébrons, nuit et jour,
ô Dieu de grâce et
d'amour.

Refrain

Opening Prayer

Holy One, Maker and Keeper of Creation, Life of Life, we praise you! We sing joy!
Open us to the new life you are creating in us.

Forgive us when we choose our ways instead of your ways.
Forgive us when we let our world get so small that there is no room for strangers or new ways.

Free us from the fear that keeps us stuck, but do it gently, Lord - we like our routines. We like our security and our comfortable habits.
Show us a new way, Loving God.

As your spirit moves among us, prune us where we have not been fruitful.
Drive out fear that blocks us from confidence.
Take root in us and help us to grow in love and in peace, until we are complete in your care.
Amen.

-Wendy MacLean, Brockville, Ont, p 44

Prière d'ouverture

Dieu saint, Créateur et Gardien de la Création, Vie de la vie, Nous te louons! Nous chantons avec allégresse! Guide-nous vers la vie nouvelle que tu crées en nous.

Pardonne-nous lorsque nous choisissons nos voix plutôt que les tiennes.

Pardonne-nous lorsque nous laissons notre monde se refermer sur lui-même et qu'il n'y a plus de place pour les étrangers ou les nouveautés. Libère-nous de la peur qui nous garde prisonniers, mais fait-le avec douceur, Seigneur... Nous aimons notre routine. Nous aimons notre sécurité et nos habitudes confortables.

Guide-nous vers une voie nouvelle, Dieu d'amour. Tandis que ton Esprit se déplace parmi nous, élague en nous ce qui n'est pas fécond.

Chasse la peur qui nous empêche d'avoir confiance en nous.

Prends racine en nous et aide-nous à grandir dans l'amour et la paix, jusqu'à ce que nous soyons complets sous ta protection.

Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin/MiF, p 45

Illumination Prayer

Scripture readings

John 20:19-31

When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors were locked where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you."

After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord.

Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you."

When he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit.

If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained."

Prière d'Illumination

Lectures de la Bible

Jean 20 : 19 - 31

Le soir de ce même jour qui était le premier de la semaine, alors que, par crainte des autorités juives, les portes de la maison où se trouvaient les disciples étaient verrouillées, Jésus vint, il se tint au milieu d'eux et il leur dit :
« La paix soit avec vous. »

Tout en parlant, il leur montra ses mains et son côté. En voyant le Seigneur, les disciples furent tout à la joie.

Alors, à nouveau, Jésus leur dit :
« La paix soit avec vous. Comme le Père m'a envoyé, à mon tour je vous envoie. »

Ayant ainsi parlé, il souffla sur eux et leur dit : « Recevez l'Esprit Saint ;

à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis. A qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus. »

But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came.

So the other disciples told him, “We have seen the Lord.” But he said to them, “Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe.”

A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, “Peace be with you.”

Then he said to Thomas, “Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe.”

Thomas answered him, “My Lord and my God!”

Jesus said to him, “Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe.”

Cependant Thomas, l'un des Douze, celui qu'on appelle Didyme, n'était pas avec eux lorsque Jésus vint.

Les autres disciples lui dirent donc : « Nous avons vu le Seigneur ! » Mais il leur répondit : « Si je ne vois pas dans ses mains la marque des clous, si je n'enfonce pas mon doigt à la place des clous et si je n'enfonce pas ma main dans son côté, je ne croirai pas ! »

Or huit jours plus tard, les disciples étaient à nouveau réunis dans la maison, et Thomas était avec eux. Jésus vint, toutes portes verrouillées, il se tint au milieu d'eux et leur dit : « La paix soit avec vous. »

Ensuite il dit à Thomas : « Avance ton doigt ici et regarde mes mains ; avance ta main et enfonce-la dans mon côté, cesse d'être incrédule et deviens une personne de foi. »

Thomas lui répondit : « Mon Seigneur et mon Dieu. »

Jésus lui dit : « Parce que tu m'as vu, tu as cru ; quel bonheur, sans avoir vu, d'avoir cru. »

Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples that are not written in this book.

But these are written so that you may continue to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

Jésus a opéré sous les yeux de ses disciples bien d'autres signes qui ne sont pas rapportés dans ce livre.

Ceux-ci l'ont été pour que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et pour que, en croyant, vous ayez la vie en son nom.

Hymn **VU 260**

God who gives to life its
goodness

v1) God who gives to life its
goodness,
God creator of all joy,
God who gives to us our
freedom,
God who blesses tool and toy;
Teach us now to laugh and praise
you,
Deep within your praises sing,
Till the whole creation dances
For the goodness of its King.

v2) God who fills the earth with
beauty,
God who binds each friend to
friend,
God who names us co-creators
God who wills that chaos end;
Grant us now creative spirits,
Minds responsive to your mind,
Hearts and wills your rule
extending
All our acts by Love refined.

Acts 4:32-35

Now the whole group of those who believed were of one heart and soul, and no one claimed private ownership of any possessions, but everything they owned was held in common.

With great power the apostles gave their testimony to the resurrection of the Lord Jesus, and great grace was upon them all.

There was not a needy person among them, for as many as owned lands or houses sold them and brought the proceeds of what was sold. They laid it at the apostles' feet, and it was distributed to each as any had need.

This ends the Scripture readings of the day.

The Word of God for the people of God.

We give thanks to God

Actes 4 : 32 - 35

La multitude des personnes qui étaient devenues croyantes n'avait qu'un cœur et qu'une âme, et nul ne considérait comme sa propriété l'un quelconque de ses biens ; au contraire, ils mettaient tout en commun.

Une grande puissance marquait le témoignage rendu par les apôtres à la résurrection du Seigneur Jésus, et une grande grâce était à l'œuvre chez tous le monde.

Personne du nombre n'était indigent : en effet, les propriétaires de terrains ou de maisons les vendaient, apportaient le prix des biens cédés et le déposaient aux pieds des apôtres. Chaque personne recevait une part selon ses besoins.

Ceci termine nos lectures de ce jour.

La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu !

Nous rendons grâce à Dieu

Children's Church

L'heure des enfants

Chant

Jésus est au milieu de nous

v1) Jésus est au milieu de nous,
Son regard s'abaisse sur nous,
Sa douce voix, l'entendez-vous ?
Je veux vous bénir tous !
Je veux vous bénir tous !
Sa douce voix, l'entendez-vous ?
Je veux vous bénir tous !

v2) Jésus est au milieu de nous,
Son regard s'abaisse sur nous,
Sa douce voix, l'entendez-vous ?
Je veux vous sauver tous !
Je veux vous sauver tous !
Sa douce voix, l'entendez-vous ?
Je veux vous sauver tous !

v3) Jésus est au milieu de nous,
Son regard s'abaisse sur nous,
Sa douce voix, l'entendez-vous ?
Oh ! Je vous aime tous !
Oh ! Je vous aime tous !
Sa douce voix, l'entendez-vous ?
Oh ! Je vous aime tous !

**Message: Finding in life,
the presence of the
Resurrected One**

**Message : Trouver dans
la vie la présence du
Ressuscité**

Hymn

VU 560

O Master, let me walk
with thee

v1) O Master, let me walk with
thee
in lowly paths of service free;
teach me thy secret, help me bear
the strain of toil, the fret of care.

v2) Help me the slow of heart to
move
with some clear, winning word of
love;
teach me the wayward feet to
stay,
and guide them in the homeward
way.

v3) Teach me thy patience; still
with thee,
in closer, dearer company,
in work that keeps faith sure and
strong,
in trust that triumphs over wrong,
v4) in hope that sends a shining
ray
far down the future's broadening
way,
in peace that only thou canst
give,
with thee, O Master, let me live.

Offering and Dedication

Lord God, we ask you to receive
these gifts of our hearts and of
our hands. Please use them in the
name of Jesus, our risen Christ.
Amen.

*-Kate Gregory, Trenton U.C., Trenton,
Ontario, p 48*

Offrande et consécration

Seigneur Dieu, nous te
demandons de recevoir les dons
de nos cœurs et de nos mains.
Utilisez-les au nom de Jésus,
notre Christ ressuscité. Amen.

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy
kingdom come, thy will be
done, on earth as it is in
heaven. Give us this day our
daily bread,**

**And forgive us our trespasses,
as we forgive those who
trespass against us.**

**And lead us not into
temptation, but deliver us from
evil: For thine is the kingdom,
the power, and the glory
forever and ever. Amen.**

Intercession

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié, que
ton règne vienne, que ta
volonté soit faite sur la terre
comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce
jour. Pardonne-nous nos
offenses comme nous
pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés. Et ne nous
soumets pas à la tentation, mais
délivre-nous du mal. Car c'est
à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

Hymn

VU 29

Hark the glad sound

v1) Hark, the glad sound! The
Saviour comes,
the Saviour promised long:
Let every heart prepare a throne,
and every voice a song.

v2) He comes, the prisoners to
release
in Satan's bondage held;
the gates of brass before him
burst,
the iron fetters yield.

v3) He comes, the broken heart
to bind,
the bleeding soul to cure,
and with the treasures of his
grace
to bless the humble poor.

v4) Our glad hosannas, Prince of
Peace,
your welcome shall proclaim;
and heaven's eternal arches ring
with your beloved name.

Benediction

Hymn VU 603

In loving partnership we
come

v1) In loving partnership we
come,
seeking, O God, your will to do.
Our prayers and actions now
receive;
we freely offer them to you.

Postlude

Bénédition

v2) We are the hands and feet of
Christ,
serving by grace each other's
need.
We dare to risk and sacrifice
with truthful word and faithful
deed.

Postlude

*

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond!

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à notre équipe Zoom, ainsi qu'à Jack Eby et Marie Hayes pour les lectures.

Today's bulletin cover is sponsored by Hazel Innes, in remembrance of her mother. Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Hazel Innes à la mémoire de sa mère.

*Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com